

PERSONAL INFORMATION

Claudia Borgo



+39 - 3920800762

clauborgo@gmail.com

Skype clauborgo

Gender F | Date of birth 13/08/1977 | Nationality Italian

Interpreter and Translator since 2003

Member of the UN International Labour Organisation 'French Roster' for the language combination EN-FR

Language combinations: EN><IT / FR><IT / EN><FR

Simultaneous (online and in-person)/consecutive/liaison/chuchotage (including with the use of Bidoules) interpreting services

CAT Tools used: Trados 2021 / Transit / XTM / Memsource / Lingotek / MemoQ / MultiTrans / SDLX

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2003 to date

Simultaneous/consecutive/liaison/chuchotage interpreting services (EN><FR/EN><IT/FR><IT) and Translation services (EN><FR/EN><IT/FR><IT) for agencies and at Italian and foreign organisations including (non-exhaustive list):

- ILO (International Labour Organisation)
- ITC-ILO (United Nations Training Centre - Turin Campus)
- EUROVISION
- ALCOTRA
- EASO (European Asylum Support Office)
- IIJ (International Institute for Justice and the Rule of Law)
- UEHP (European Union of Private Hospitals)
- REMPEC (Regional Marine Pollution Emergency Response Centre for the Mediterranean Sea)
- CTED (Counter-Terrorism Committee Executive Directorate)
- UNODC (United Nations Office on Drugs and Crime)
- OECD (Organisation for Economic Cooperation and Development)
- GLOBAL CENTER
- HEDAYAH
- TELT (Tunnel Euralpin Lyon Turin)
- INTERREG
- SMAT

- FERRARI
- LEONARDO AUGUSTA
- FESTIVAL DEL CINEMA DI VENEZIA
- GCTF (Global Counter-Terrorism Forum)
- TURISMO LANGHE E ROERO
- AUDA-NEPAD (African Union Development Agency)
- ADELINK
- PSG
- ESTALINGUA
- VERTOGROUP
- ALLTRAD
- PASS AUDIO VIDEO
- OTHERWORDS
- LIFE IN TRANSLATION
- LANGUAGE DOCTORS
- STAR 7
- ARKADIA
- AVIA TRANSLATIONS
- ASSOCIAZIONE FORWARD
- BUSINESS & LANGUAGES
- CMT S.R.L.
- INTER-COM TRANSLATIONS
- LOCALEYES
- ONCALL
- EC INNOVATIONS
- AVS
- SADEM

Sectors: Social Policies, European Policies, International Relations, Cross-Border Policies, Economic Policies, Environment, Transport, Economics and Finance, EU Directives and Opinions, Railway, IT, Technical Manuals, Technical-Scientific Field, Medical Field

EDUCATION AND TRAINING

From 1991 to 2009

March 2009 - Master's Degree in Conference Interpreting (5 years)

Libera Università S. Pio V – Rome

Languages: English and French

2003 - 2004 First Level Degree (3 years)

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Vittoria, Turin

Languages: English and French

2001-2002 - Master in Negotiation and Conference Interpreting

at the British Consulate, Turin. Under the patronage of: European Social Fund, Piedmont Region, Ministry of Labour and in cooperation with A.I.T.I. Italian Association of Interpreters and Translators Languages: English and French

1996- 2000 University diploma in interpreting and translation (3 years)

High School for Interpreters and Translators Vittoria, Turin

Languages: English and French

1991-1996 Scientific high school diploma with bilingual English and French experimentation

Liceo scientifico sperimentale 'Marie Curie', Grugliasco - (TO).

PERSONAL SKILLS

Native
language

Italian

Other languages	UNDERSTANDING		ORAL		WRITTEN OUTPUT
	Listening	Reading	Interaction	Oral output	
English	C2	C2	C2	C2	C2
French	C2	C2	C2	C2	C2

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Intermediate user - C1/C2: Advanced user
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

Digital skills

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content Creation	Safety	Troubleshooting
Advanced	Advanced	Intermediate	Intermediate	Intermediate

Levels: Basic user - Intermediate user - Advanced user
[Digital skills - Self-assessment form](#)

ECDL (European Computer Driving

- Good command of office suite tools (word processor, spreadsheet, presentation software)

Driving licence A - B

Updated on 6th April 2023

